

KA970CON2.800

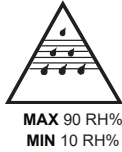
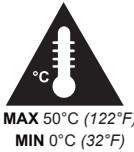
Configuration Tool for KA970002.800 Series Actuator



Installation Instructions PIN 14-88428-00053_Rev. - Issue Date 08 2021



- Pollution degree 3
- Degré de pollution 3
- Verschmutzungsgrad 3
- Grado di inquinamento 3
- Grado de suciedad 3
- Vervuilinggraad 3
- Grad av nedsmutsningsgrad 3
- Stupeň znečistení 3
- Stopień zanieczyszczenia 3
- Степень загрязнения 3
- Posição alcançada 3
- 汚染程度 3



IP40



- Green • Vert • Grün • Verde
- Verde • Groen • Grön • Zelený
- Zielony • зеленый • Verde • 绿色



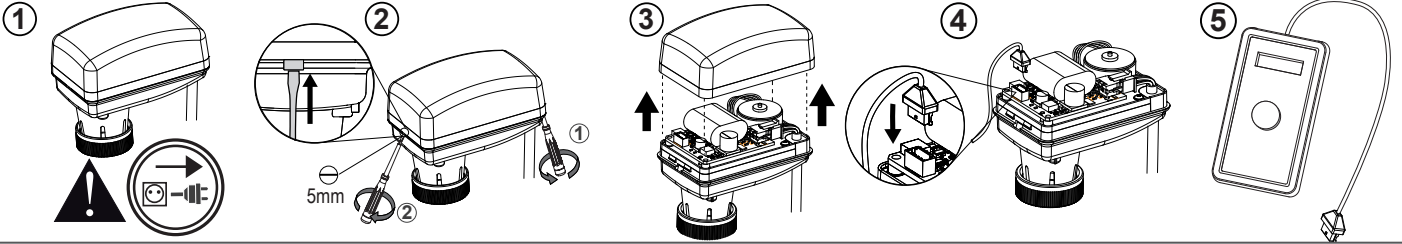
- Red • Rouges • Rot • Rosso • Rojo
- Rood • Rött • Červený • Czerwoný
- Красный • Vermelho • 红色的



- Save operation done
- Opération de sauvegarde terminée
- Speichervorgang abgeschlossen
- Opslaan voltooid
- Guardado completado
- Operazione di salvataggio eseguita
- Sparringen slutförd
- Operace uložení hotova
- Zapisywanie zakończone
- Сохранение завершено
- Salvamento concluído
- 保存完成

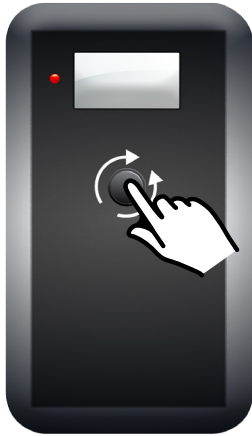


COMM ERROR

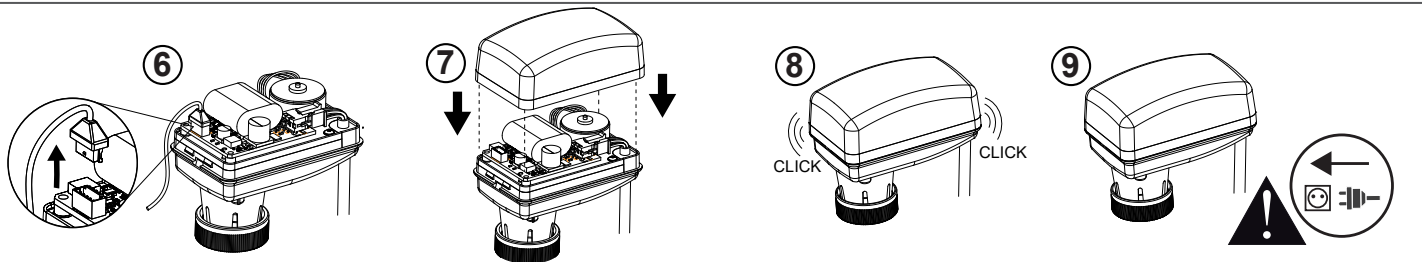


5

	2 sec
	5 sec
	5 sec
	5 sec
LEVEL n-1	3 sec



	LEVEL I	LEVEL II	LEVEL III	LEVEL IV
	LOAD CONFIGURATION	ACTUATOR PARAMETER		
		PRESET PARAMETER		
		RANGE	VOLT	0-10 2-10 0-5 5-10 0-20 4-20
	SET CONFIGURATION		CURR	
		ACTION	DA RA	
		TYPE	LIN EQ%	
		EFS DIRECTION	EFS EFSU	
	SAFE UNMOUNTING			
	5 sec	5 sec	5 sec	



- Compliance • Conformité • Konformität • Conformità • Conforme con • Voorschriften en normen • Överensstämelse
- Shoda s požadavky norem a směrnice • Dane dotyczące zgodności • Соответствие стандартам • Conformidade

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa declares that these products are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the EMC Directive and Low Voltage Directive.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa déclare que ces produits sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive CEM et de la Directive basse tension.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa erklärt, dass diese Produkte konform sind mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der EMV-Richtlinie und der Niederspannungsrichtlinie.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa dichiara che questi prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali ed altre relative disposizioni della Direttiva EMC e della Direttiva bassa tensione.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa declara que estos productos cumplen los requisitos esenciales y demás disposiciones aplicables de la directiva EMC y la directiva europea de baja tensión.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa verklaart dat deze producten voldoen aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de EMC-richtlijn en de richtlijn voor laagspanning.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa uppger att dessa produkter överensstämmer med kraven och andra relevanta bestämmelser i EMC-direktiv och lågsämningsdirektiv.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa prohlasuje, že tyto výrobky jsou v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice EMC a směrnice o nízkonapětových zařízeních.

Firma V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa zapewnia, że te produkty spełniają podstawowe wymagania i inne istotne warunki dyrektywy dotyczącej zgodności elektromagnetycznej oraz dyrektywy dotyczącej niskich napięć.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa заявляет, что данные изделия соответствуют основным требованиям и другим положениям Директивы по электромагнитной совместимости EMC и Директивы по безопасности низковольтного оборудования.

V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da directiva EMC e Baixa Tensão Directiva.

FACTORY SETTING



Y(+)	0...10VDC	0...20mA
Analog Input	2...10VDC 0...5VDC 5...10VDC	4...20mA
Action	DA	RA
Curve	LIN	Eq%
Fail Safe Action	EFS (Electrical Fail Safe Down)	EFSU (Electrical Fail Safe Up)



V.I.R. Valvoindustria Ing. Rizzio Spa

Via Circonvallazione, 10
13018 Valduggia (VC)



INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE TECHNICIAN / FITTER

en

- READ THIS INSTRUCTION SHEET AND THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT AND SAVE IT FOR FUTURE USE
- Caution! Risk of overload if batteries are replaced with others of incorrect type. Use 3x AA Alkaline batteries only
- Caution! Do not keep device next to heat sources, properly dispose of exhausted batteries
- Make sure the power supply is in accordance with the one specified on the device
- Make sure the actuator is powered off before servicing
- Short-circuit or improperly connected wires may result in permanent damage to the equipment
- Not adhering to these instructions could cause injury or damage the equipment
- This document is subject to change without notice

MANUEL D'INSTALLATION POUR LE SPECIALISTE / MONTEUR

fr

- LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET CONSERVEZ LES AUX FINS D'UTILISATION ULTÉRIEURE
- Précaution! Risque de surcharge si les batteries sont remplacées par d'autres de type incorrect. Utilisez uniquement 3 piles alcalines AA
- Précaution! Ne gardez pas l'appareil à côté de sources de chaleur, jetez correctement les piles épuisées
- Assurez-vous que la tension d'alimentation coïncide avec les valeurs indiquées sur le vérin
- Assurez-vous que l'actionneur est hors tension avant de procéder à l'entretien
- Des fils en court-circuit ou mal branchés peuvent entraîner des dommages permanents pour l'équipement
- Ne pas respecter le présent mode d'emploi peut provoquer des blessures ou endommager le matériel
- Ce document peut être sujet à des modifications sans préavis

INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE FACHKRAFT / MONTEUR

de

- LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF
- Vorsicht! Überlastungsgefahr, wenn Batterien durch andere Batterien falschen Typs ersetzt werden. Verwenden Sie nur 3x AA-Alkalibatterien
- Vorsicht! Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien ordnungsgemäß
- Stellen Sie sicher das die Versorgungsspannung mit dem angegebenen Wert des Antriebes übereinstimmt
- Übeln Sie sicher, dass der Antrieb ausgeschaltet ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen
- Kurzgeschlossene oder falsch angeschlossene Drähte können bleibende Schäden am Gerät verursachen
- Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung könnte zu Verletzungen oder zu Beschädigungen des Equipments führen
- Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten

INSTALLATIEHANDLEIDING VOOR DE VAKMAN / MONTEUR

nl

- LEES DIT INSTRUCTIEBLAD EN DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG VOORDAT DE INSTALLATIE WORDT UITGEVOERD, EN BEWAAR DIT MATERIAAL ZODAT U HET IN DE TOEKOMST OOK NOG KUNT RAADPLEGEN
- Voorzichtigheid! Risico op overbelasting als batterijen worden vervangen door een ander van het verkeerde type. Gebruik alleen 3x AA-alkalinebatterijen
- Voorzichtigheid! Bewaar het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, maar gooi lege batterijen op de juiste manier weg
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning met de opgegeven waarde van de aandrijving overeenstemt
- Zorg ervoor dat de actuator is uitgeschakeld alvorens onderhoud uit te voeren
- Kortsluitingen of verkeerd aangesloten bedradingen kunnen permanente schade aan de apparatuur tot gevolg hebben.
- Het niet naleven van deze gebruiksinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur.
- Dit document kan zonder kennisgeving worden gewijzigd.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE INSTALACIÓN

es

- ANTES DE LA INSTALACIÓN, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, Y CONSERVELAS PARA SU USO FUTURO
- ¡Precaución! Riesgo de sobrecarga si las baterías se reemplazan por otras de tipo incorrecto. Utilice solo 3 pilas alcalinas AA
- ¡Precaución! No guarde el dispositivo cerca de fuentes de calor, deseche adecuadamente las baterías gastadas
- Asegurar que la tensión de alimentación coincida con el valor indicado para el accionamiento
- Asegúrese de que el actuador esté apagado antes de realizar el mantenimiento
- Los cables cortocircuitados o mal conectados pueden provocar daños permanentes en el equipo
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede causar lesiones personales o daños en el equipo
- Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE PER IL PERSONALE SPECIALIZZATO

it

- LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER USO FUTURO
- Attenzione! Rischio di sovraccarico se le batterie vengono sostituite con altre di tipo non corretto. Utilizzare solo 3 batterie alcaline AA
- Attenzione! Non tenere il dispositivo vicino a fonti di calore, smaltire correttamente le batterie esaurite
- Assicurarsi che il valore della tensione di alimentazione corrisponda a quello prestabilito dell'attuatore.
- Assicurarsi che l'attuatore sia spento prima di eseguire la manutenzione
- I cavi in corto circuito o collegati impropriamente potrebbero causare danni permanenti all'apparecchiatura.
- Non attenersi alla presente istruzione operativa potrebbe causare danni alle persone o alle attrezzature.
- Questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso.

INSTALLATIONSGUIDE FÖR INSTALLATÖR / MONTÖR

se

- LÄS DET HÄR INSTRUKTIONSBLADET OCH SÄKERHETSANVISNINGARNA NOGRANT INNAN DU INSTALLERAR MODULEN OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK
- Varning! Risk för överbelastning om batterier byts ut mot andra av fel typ. Använd endast 3x alkaliska AA-batterier
- Varning! Förvara inte enheten i närheten av värmevärmare. Kassera uttömda batterier på rätt sätt
- Säkerställ att försörjningsspänningen stämmer överens med det angivna värdet för ställdonet
- Se till att ställdonet är avstängt innan service
- Kortslutna eller felaktigt anslutna kablar kan resultera i varaktiga skador på utrustningen
- Om innehållet i den här bruksanvisningen inte efterföljs kan det leda till skada på person eller utrustning
- Det här dokumentet kan ändras utan föregående meddelande

POKYNY K INSTALACI PRO TECHNIKA A MONTÉRY

cz

- PŘED INSTALACÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A USCHOVEJTE JE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ
- Pozor! Při výměně baterií za jiné nesprávného typu hrozí nebezpečí přetížení. Používejte pouze 3x AA alkalické baterie
- Pozor! Nenechávejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, vybité baterie řádně zlikvidujte
- Zkontrolujte, zda síťový zdroj odpovídá požadovanému zdroji napájení, který je uveden na zařízení
- Před prováděním servisu se ujistěte, že je pohon vypnutý
- Zkratované nebo nesprávně připojené vodiče mohou způsobit nevratné poškození zařízení
- Nedodržení těchto provozních pokynů by mohlo způsobit zranění nebo poškození zařízení
- Tento dokument podléhá změnám bez předchozího upozornění

INSTRUKCJA INSTALACJI DLA TECHNIKA/MONTERA

pl

- PRZED INSTALACJĄ NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ZACHOWAĆ JE W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA
- Uwaga! Ryzyko przeciążenia w przypadku wymiany baterii na inne niewłaściwego typu. Używaj tylko 3 baterii alkalicznych AA
- Uwaga! Nie trzymaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, odpowiednio utylizuj wyczerpane baterie
- Należy upewnić się, że źródło zasilania jest zgodne z parametrami zasilania określonymi na urządzeniu
- Upewnij się, że silownik jest wyłączony przed serwisowaniem
- Zwarcia lub nieprawidłowo podłączone kable mogą spowodować trwałe uszkodzenie urządzeń
- Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji użytkownika może spowodować obrażenia lub uszkodzenie sprzętu
- Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ДЛЯ ТЕХНИКА/МОНТАЖНИКА

ru

- ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- Осторожность! Риск перегрузки при замене батарей на батареи неправильного типа. Используйте только 3 щелочные батареи AA
- Осторожность! Не храните устройство рядом с источниками тепла, правильно утилизируйте разряженные батареи
- Удостоверьтесь в том, что напряжение питающей сети соответствует напряжению питания, которое указано на корпусе устройства
- Перед обслуживанием убедитесь, что привод выключен
- Короткое замыкание или неправильное подключение электрических цепей может привести к неустраиваемому повреждению оборудования
- Несоблюдение настоящих указаний может стать причиной несчастного случая или повреждения оборудования
- Настоящий документ может быть изменен без уведомления

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA O TÉCNICO/INSTALADOR

pt

- LEIA ESTE FOLHA DE INSTRUÇÕES E OS AVISOS DE SEGURANÇA ANTES DE INSTALAR E GUARDAR PARA USO FUTURO
- Cuidado! Risco de sobrecarga se as baterias forem substituídas por outras de tipo incorreto. Use apenas 3 pilhas alcalinas AA
- Cuidado! Não mantenha o dispositivo próximo a fontes de calor, descarte adequadamente as baterias gastas
- Certifique-se que o fornecimento de energia da linha está de acordo com a fonte de alimentação especificada no dispositivo
- Certifique-se de que o atuador está desligado antes da manutenção
- Curto-circuito ou fios mal conectados podem provocar danos permanentes no equipamento
- Não aderir a estas instruções operacionais pode provocar ferimentos ou danos ao equipamento
- Este documento está sujeito a alterações, sem aviso prévio

适用于技术人员与安装人员的安装说明书

cn

- 安装前请仔细阅读安装说明书和安全警示，并保留以备将来使用
- 警告！ 如果将电池更换为其他类型不正确的电池，则会有过载的危险。 只能使用3节AA碱性电池
- 警告！ 请勿将设备靠近热源，正确处理耗尽的电池
- 确保所接的电源规格符合产品所规定的电源要求
- 维修之前，请确保执行器已断电。
- 短路或者错误接线会导致设备永久性损坏
- 不遵守这些操作指南会导致人员受伤或者机器损坏
- 本文档如有变化，恕不另行通知